

BMS

Fabricant de fournitures pour la plasturgie

Manual de Instrucciones, Uso y Mantenimiento

Instruction Manual, Use and Maintenance

Mode D'emploi, Utilisation et Entretien

Modelo/Model/Modèle	D-35
	EQUIPO DESINCRUSTANTE ANTICALCIUM CLEANER POMPE DÉTARTRANTE
N° de Serie Serial N° N ^a de Machine:	

BMS France

53 route des Contamines
74370 Argonay

Tél. : +33(0)4 50 27 29 00

Fax : +33(0)4 50 27 38 22

Mail : info@bmsfrance.eu

Site : www.bmsfrance.eu



	<u>INDICE DEL MANUAL</u>	Pag
1	Introducción.	5
2	Puesta en marcha del equipo.	5
3	Mantenimiento del equipo	6
4	Tiempo de trabajo	6
5	Aplicaciones	6
6	Datos técnicos del equipo	6
7	Garantía	7
8	Líquido aconsejado y Propiedades	8
9	Tabla de Despiece del equipo	9

1. Introducción

LES ROGAMOS LEER CON ATENCION ESTE MANUAL ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA. TODAS LAS PERSONAS QUE TRABAJEN CON DICHO EQUIPO Y SE CUIDEN DE SU MANUTENCION, ES IMPRESCINDIBLE QUE SÉ FAMILIARECEN CON EL FUNCIONAMIENTO Y LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD DEL EQUIPO. ES MUY IMPORTANTE TENER EN CUENTA LAS INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD, ASÍ COMO LAS PRESCRIPCIONES CONTRA ACCIDENTES DE LAS ORGANIZACIONES PROFESIONALES EN VIGOR.

2. Puesta en marcha del Equipo DESINCRUSTANTE

- CONECTAR MEDIANTE MANGUERAS LA ENTRADA Y SALIDA DEL EQUIPO CON LA ENTRADA Y SALIDA DEL MOLDE O INTERCAMBIADOR A LIMPIAR.

(Fijar las mangueras con bridas)
- COMPROBAR LA CONEXION ELECTRICA SI ES LA CORRECTA (DICHS APARATOS SE SUMINISTRAN A 380V/50HZ PARA CUALQUIER CAMBIO CONTACTAR DEPARTAMENTO TÉCNICO).
- SACAR LA TAPA DEL DEPOSITO DEL DESINCRUSTADOR Y LLENARLO CON LA MEZCLA DE AGUA Y PRODUCTO LIMPIADOR HASTA EL NIVEL INDICADO EN EL DIBUJO ADJUNTO.

(Concentrado de la mezcla de agua y ácido desincrustante: 10 o 25%)

- COMPROBAR EL SENTIDO DE GIRO DE LA MOTOBOMBA PRESIONANDO EL BOTON DE MARCHA DE COLOR NEGRO (**SIEMPRE TIENE QUE GIRAR EN EL SENTIDO DE LAS AGUJAS DEL RELOJ**) SÍ EL SENTIDO ES INVERSO, CAMBIAR UNA FASE POR OTRA PARA OBTENER EL SENTIDO DE GIRO DESEADO.
- UNA VEZ CONECTADO EL EQUIPO Y COMPROBADO EL GIRO DE LA MOTOBOMBA Y LLENADO ÉL DEPOSITO YA LO TENEMOS LISTO PARA TRABAJAR CON EL EQUIPO DE LIMPIEZA.

3. Mantenimiento del Equipo

- SU MANTENIMIENTO ES MINIMO, CONTROLAR SIEMPRE EL NIVEL DE LIQUIDO EN EL DEPOSITO Y LIMPIAR LOS POSIBLES RESIDUOS DEPOSITADOS EN EL INTERIOR DEL MISMO, EN EL MOMENTO DE SUSTITUIR LA MEZCLA POR AGOTAMIENTO DEL PRODUCTO.

4. Tiempo de trabajo

- EL TIEMPO DE LIMPIEZA PUEDE OSCILAR ENTRE 30 MINUTOS Y 1 1/2, DEPENDIENDO DE LA CANTIDAD DE INCRUSTACIONES A ELIMINAR.
- EN CASO DE QUE LA INCRUSTACION EXISTENTE SEA DE CONSIDERABLE ESPESOR , ES RECOMENDABLE EFECTUAR LA LIMPIEZA EN DOS ETAPAS, INTERCAMBIANDO LAS ENTRADAS CON LAS SALIDAS.
- UNA VEZ REALIZADA LA LIMPIEZA, DEJAR CIRCULAR AGUA DURANTE UNOS MINUTOS POR TODO EL CIRCUITO EN CUESTION.

5. APLICACIONES:

- TRATAMIENTOS PERIODICOS EN INTERCAMBIADORES DE CALOR.
- MANTENIMIENTO DE LOS CIRCUITOS DE REFRIGERACION DE LOS MOLDES.
- DISOLUCION DE DEPOSITOS CALCAREOS EN AUTOCLAVES.
- RECIPIENTES.

6. DATOS TECNICOS DEL EQUIPO:

CAPACIDAD DEL DEPOSITO:	30 L.
POTENCIA DE LA MOTOBOMBA:	0.5 Hp.
CONEXION ELECTRICA:	380V/3/50HZ
PRESION DE LA BOMBA:	1 Bar 500 L/h. 0.8 bar 1.450 L/h.

(*) BAJO PEDIDO SE SUMINISTRA A 220V/50 HZ/3pH

7. GARANTIA:

-LA GARANTIA SERA DE 12 MESES FECHA FACTURA.

-LA GARANTIA INCLUYE PIEZAS Y MANO DE OBRA, SIEMPRE QUE SEA POR UN MAL FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO, NUNCA POR UNA MALA UTILIZACIÓN DEL USUARIO.

PARA CUALQUIER CONSULTA LLAMAR AL SERVICIO TECNICO:

Tel. : +33(0)4 50 27 29 00

Mail : info@bmsfrance.eu

8. LIQUIDO DESINCRUSTANTE (Aconsejado)

CUB NET (Limpiador químico de restos calcáreos).

PROPIEDADES:

Enérgico limpiador químico de alta concentración para la eliminación de restos calcáreos y manchas de óxido. Fácil aplicación y rapidez en las limpiezas.

APLICACIÓN Y MODO DE EMPLEO:

La dosificación es variable según el caso en particular, oscilando en proporciones de 1:1 a 1:4 litros de producto por litros de agua.

Se emplea recirculando con bomba o por inmersión en caso de herramientas y útiles.

RIESGOS ESPECÍFICOS:

R21/22 Nocivo en contacto con la piel y por ingestión.

R34 Provoca quemaduras.

PRECAUCIONES:

S2 Manténgase fuera del alcance de los niños.

S24 Evítese el contacto con la piel.

S26 En caso de contacto con los ojos, lávenlos inmediatamente con abundante agua y acúda a un médico.

En caso de ingestión accidental, llamar al Servicio de Información Toxicológica.

Tel. 91-562.04.20

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

PH..... DISOLUCIÓN AL 10% 1,4

COLOR..... LIGERAMENTE AMBARINO

MATERIA PRIMA..... 30%

VISCOSIDAD..... 30 c.p.s.

DENSIDAD..... 1,27 Gr/cm³

ASPECTO..... LIQUIDO TRANSPARENTE

COMPOSICIÓN CUALITATIVA

ÁCIDO INORGÁNICO

NONIFENOLES ETOXILADOS

EXCIPIENTES S.C.S

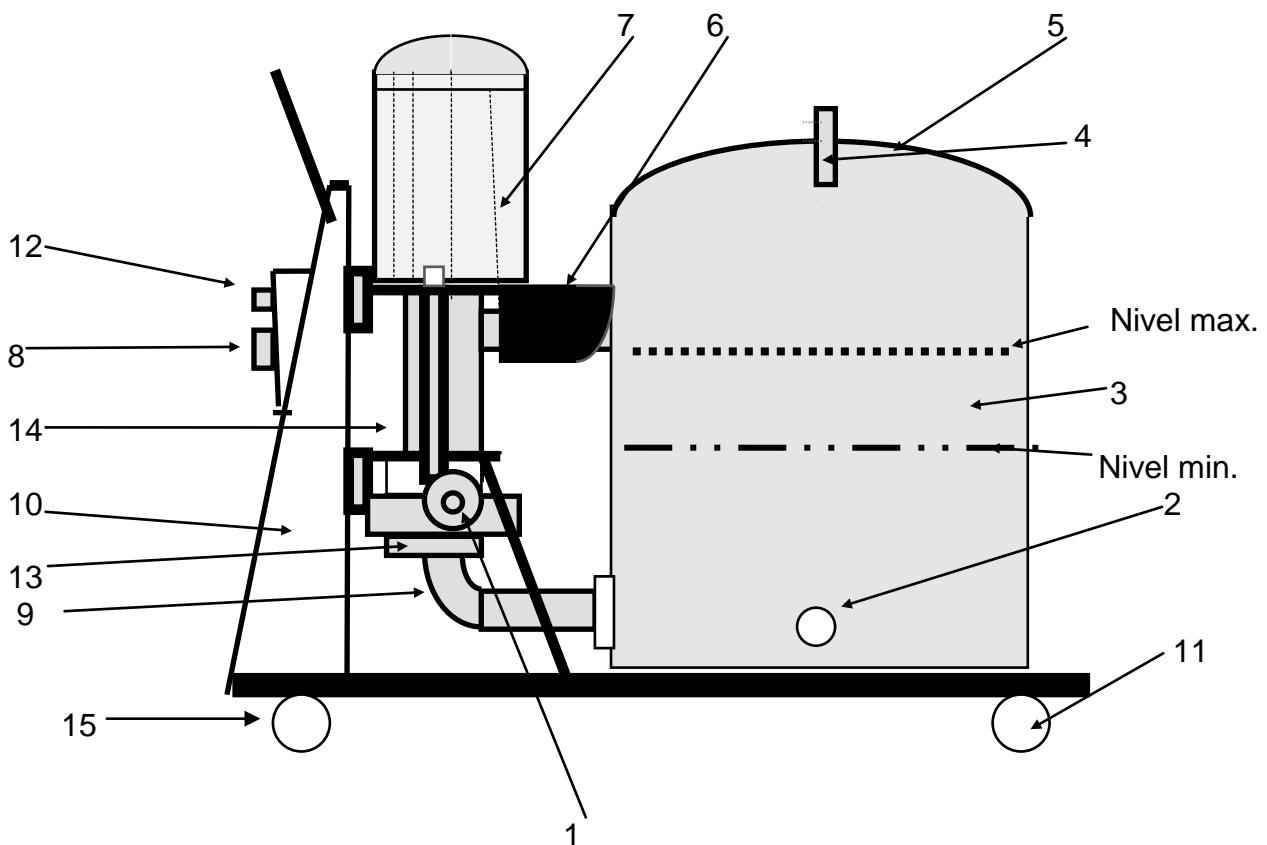
R.S.I 37-04176/CAT

N.R.S 37-00510-B

SUMINISTRA INDUSTRIAL Y COMERCIAL MARSE, S.L, EN ENVASES DE 30 KG

9. TABLA DE DESPIEZE DEL EQUIPO:

Nº PIEZA	DESCRIPCION	Nº PIEZA	DESCRIPCION
01	SALIDA BOMBA	09	TUBO DE ASPIRACION BOMBA
02	DESAGUE DEPÓSITO	10	CHASIS METALICO EQUIPO
03	DEPÓSITO	11	RUEDAS FIJAS
04	TETON DE RETORNO	12	PILOTO DE MARCHA
05	TAPA DEPÓSITO	13	CUERPO INFERIOR BOMBA
06	PROTECCION TUBO DEPRESOR	14	CUERPO SUPERIOR BOMBA
07	MOTOR ELECTRICO	15	RUEDAS MOVILES
08	CUADRO ELECTRICO DE MANIOBRA		



	<u>CONTENTS</u>	Page
1	Introduction.	11
2	Starting the descaling unit	11
3	Maintenance	12
4	Working time	12
5	Applications	12
6	Technical features	12
7	Guarantee	13
8	Recommended liquid and Properties	14
9	Parts list	15

1. Introduction

Please read this manual carefully before starting or using the machine. All employees who work with and use this unit or who are responsible for its maintenance must be familiar with its operation and safety devices. It is very important to follow the general safety instructions, as well as all applicable accident prevention regulations issued by professional organisations.

2. Starting the anticalcium cleaner unit

- Use hoses to connect the unit input and output nozzles to the corresponding input and output nozzles on the mould or heat exchanger to be cleaned.

(Fasten the connector hoses with clamps).

- Make sure that the electrical connection is correct (these units are factory set to 380V/50HZ, contact the Technical Department should any change be necessary).
- Remove the cap from the storage tank of the anticalcium cleaner and fill it up to the level indicated in the enclosed drawing with a mixture of water and descaling product.

(Concentration of the mixture of water and descaling acid: 10 or 25%)

- Check that the pump rotates in the right direction by pressing the black start button **(the pump should always turn clockwise)**. If pump turns backwards, invert the two phases of the power supply.
- After connecting the unit to the power supply, verifying the direction of rotation of the pump and filling the storage tank, the anticalcium cleaner unit is ready for operation.

3. Maintenance of the Unit

- Minimum maintenance is required. Always check the level of liquid in the storage tank. Clean any possible residues from inside the tank when replacing the liquid whenever it is depleted or exhausted.

4. Working time

- The time required for effective cleaning may range from 30 to 90 minutes depending on the amount of scale to be removed.
- In the event that the scale to be removed is of considerable thickness, cleaning should be performed in two stages, interchanging the input and output lines so that the liquid passes in two directions.
- After completing the cleaning process, allow water to flow through the circuit for a few minutes.

5. APPLICATIONS

- Regular treatment of heat exchangers.
- Maintenance of the mould cooling circuits.
- Removal of scale from autoclaves.
- Recipients

6. TECHNICAL FEATURES

Capacity of the storage tank:	30 litres
Pump power:	0.5 Hp
Electrical connections:	380V/3/50HZ
Pump pressure:	1 bar 500 l/h 0.8 bar 1,450 l/h

*** 220V/50 HZ/3 Phase model is available on request.**

7. GUARANTEE

- The guarantee is valid for 12 months from the date of purchase.
- The guarantee covers parts and labour provided it is applied to a malfunction of the unit and not incorrect use.

For any queries please call our Customer Service Department:

Tel. : +33(0)4 50 27 29 00

Mail : info@bmsfrance.eu

8. DESCALING LIQUID (Recommended)

CUB NET (Chemical cleaner for lime deposits).

PROPERTIES:

Highly concentrated energetic chemical cleaner for removing lime deposits and rust stains. Easy to use for fast descaling and cleaning.

APPLICATION AND DIRECTIONS FOR USE:

The dose is varied to suit the particular circumstances and usually varies between proportions of 1 litre of product for every 1 to 4 litres of water.

It is applied by re-circulation using a pump or by immersion in the case of tools and jigs.

SPECIFIC RISKS

R21/22 Harmful in contact with the skin or if swallowed

R34 Causes burns.

PRECAUTIONS:

S2 Keep out of the reach of children.

S24 Avoid contact with the skin.

S26 In the event of accidental contact with the eyes, immediately wash the affected area with copious amounts of water and seek medical advice.

In the event of accidental ingestion, contact the Spanish Poisons Information Service. **Tel. + 34 915620420**

TECHNICAL CHARACTERISTICS:

pH Solution at 10% 1.4

Colour Slightly yellowish

Raw material 30%

Viscosity 30 cps

Density 1.27 g/cm³

Appearance Transparent liquid

QUALITATIVE COMPOSITION

Inorganic acid

Ethoxylated Nonylphenols

Excipients q.s.

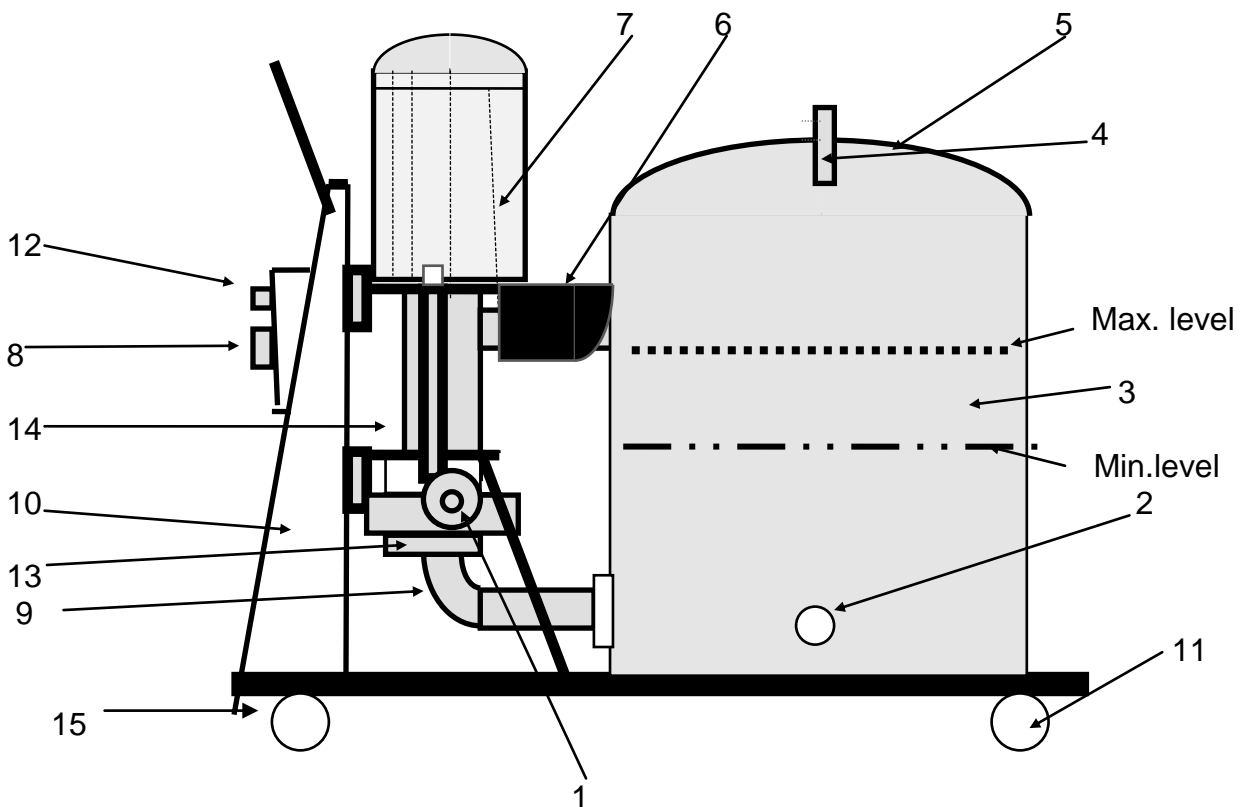
R.S.I. 37-04176/CAT

Spanish Health Registration Number 37-00510-B

Supplied by INDUSTRIAL Y COMERCIAL MARSÉ, S.L. in containers of 30 kg

9. PARTS LIST

<u>PART No</u>	<u>DESCRIPTION</u>	<u>PART No</u>	<u>DESCRIPTION</u>
01	PUMP OUTPUT	09	PUMP INTAKE CONNECTION
02	DRAINAGE FOR STORAGE TANK	10	METAL FRAME
03	STORAGE TANK	11	WHEELS
04	RETURN CONNECTION NOZZLE	12	START PILOT LIGHT
05	STORAGE TANK COVER	13	PUMP LOWER BODY
06	PROTECTIVE SLEEVE FOR DEPRESSOR TUBE	14	PUMP UPPER BODY
07	ELECTRIC MOTOR	15	WHEELS
08	ELECTRICAL CONNECTION BOX		



	<u>CONTENTS</u>	Page
1	Mise en marche de l'installation ensemble de nettoyage	17
2	Maintenance de l'installation	17
3	Temps de travail	18
4	Applications	18
5	Donnees techniques de l'installattion	18
6	Garantie	19
7	Liquide desincrustant	20
8	Tableau des pieces detachees de l'installation	21

1. MISE EN MARCHÉ DE L'INSTALLATION ENSEMBLE DE NETTOYAGE:

1. CONNECTER, À L'AIDE DE TUYAUX, L'ENTRÉE ET LA SORTIE DE L'INSTALLATION À L'ENTRÉE ET À LA SORTIE DU MOULE OU DE L'ÉCHANGEUR À NETTOYER (Fixer les tuyaux avec des brides).
2. VÉRIFIER SI LA CONNEXION ÉLECTRIQUE EST CORRECTE (CES APPAREILS SONT FOURNIS À 380V/50HZ, POUR TOUT CHANGEMENT PENDRE CONTACT AVEC LE DÉPARTEMENT TECHNIQUE).
3. RETIRER LE COUVERCLE DU RÉSERVOIR DE L'APPAREIL ET REMPLIR LE RÉSERVOIR AVEC LE MÉLANGE D'EAU ET LE PRODUIT DE NETTOYAGE JUSQU'AU NIVEAU INDICUÉ SUR LE DESSIN CI-JOINT.
(Concentration du mélange d'eau et d'acide désincrustant: 10 ou 25%)
4. VÉRIFIER LE SENS DE GIRATION DE LA MOTOPOMPE EN APPUYANT SUR LE BOUTON DE MISE EN MARCHÉ DE COULEUR NOIRE **(IL FAUT TOUJOURS LE TOURNER DANS LE SENS DES AIGUILLES DE LAMONTRE)**; SI LE SENS EST INVERSÉ, NOUS REMPLACERONS UNE PHASE PAR L'AUTRE, POUR OBTENIR AINSI LE SENS DE GIRATION SOUHAITÉ.
5. APRÈS AVOIR CONNECTÉ L'INSTALLATION, VÉRIFIÉ LA GIRATION DE LA POMPE ET REMPLI LE RÉSERVOIR; L'INSTALLATION DE NETTOYAGE EST PRÊTE À FONCTIONNER.

2. MAINTENANCE DE L'INSTALLATION:

- LA MAINTENANCE DE CETTE INSTALLATION EST RÉDUITE AU MINIMUM, IL SUFFIT DE TOUJOURS CONTRÔLER LE NIVEAU DE LIQUIDE DANS LE RÉSERVOIR ET DE NETTOYER LES RÉSIDUS ÉVENTUELLEMENT DÉPOSÉS AU MOMENT DE REMPLACER LE MÉLANGE PAR SUITE D'ÉPUISEMENT DU PRODUIT.

3. TEMPS DE TRAVAIL:

1. LE TEMPS DE NETTOYAGE PEUT OSCILLER ENTRE 30 MINUTES ET 1 HEURE ET DEMIE, EN FONCTION DU VOLUME D'INCRUSTATION À ÉLIMINER. SI L'INCRUSTATION EXISTANTE EST D'UNE ÉPAISSEUR CONSIDÉRABLE, IL EST RECOMMANDÉ D'EFFECTUER LE NETTOYAGE EN DEUX ÉTAPES, EN INTERCHANGEANT LES ENTRÉES ET LES SORTIES.
2. LE NETTOYAGE AYANT ÉTÉ EFFECTUÉ, LAISSER CIRCULER DE L'EAU DURANT QUELQUES MINUTES DANS TOUT LE CIRCUIT EN QUESTION.

4. APPLICATIONS:

- TRAITEMENT PÉRIODIQUES DANS LES ÉCHANGEURS DE CHALEUR.
- MAINTENANCE DES CIRCUITS DE REFROIDISSEMENT DES MOULES.
- DISSOLUTION DES DÉPÔTS CALCAIRES DANS DES AUTOCLAVES.
- RÉCIPIENTS.

5. DONNÉES TECHNIQUES DE L'INSTALLATION:

CAPACITÉ DU RÉSERVOIR:	30 Lit.
PUISSANCE DE LA MOTOPOMPE:	0.5Hp
CONNEXION ÉLECTRIQUE:	380V/50HZ
PRESSION DE LA POMPE:	1 bar 500 L/h. 0.8 bar 1.450 L/h.

(*) SUR COMMANDE, LIVRÉE À 220V/50 Hz/3pH

6. GARANTIE:

- LA GARANTIE SERA DE 12 MOIS À COMPTER DE LA MISE EN MARCHÉ DE L'INSTALLATION.

- DURANT LES MOIS DE GARANTIE, SEULES LES PIÈCES DÉFECTUEUSES OU UN MAUVAIS FONCTIONNEMENT SERONT COUVERTS. NI LA MAIN D'ŒUVRE, NI LES PIÈCES ENDOMMAGÉES PAR UNE MAUVAISE UTILISATION N'ENTRENT DANS CETTE GARANTIE.

POUR TOUT PROBLÈME TECHNIQUE, APPELER LE SERVICE TECHNIQUE:

Tel. : +33(0)4 50 27 29 00

Mail : info@bmsfrance.eu

7. LIQUIDE DÉSINCRUSTANT:

CUB NET (nettoyeur chimique de restes calcaires).

PROPRIÉTÉS:

Hautement concentré nettoyant chimique énergiques pour éliminer les dépôts de calcaire et les taches de rouille. Facile à utiliser pour le détartrage et le nettoyage rapide.

APPLICATION ET MODE D'EMPLOI:

La dose varie en fonction des circonstances particulières et varie généralement entre les proportions de 1 litre de produit pour chaque 1 à 4 litres d'eau.

Elle est appliquée par re-circulation à l'aide d'une pompe ou par immersion dans le cas d'outils et de gabarits.

RISQUES PARTICULIERS

R21/22: Nocif par contact avec la peau ou par ingestion

R34 Provoque des brûlures.

PRÉCAUTIONS:

S2 Conserver hors de la portée des enfants.

S24 Éviter le contact avec la peau.

S26 En cas de contact accidentel avec les yeux, laver immédiatement la zone affectée avec de grandes quantités d'eau et consulter un médecin.

En cas d'ingestion accidentelle, contacter l'espagnol information sur les poisons Service.Tel. + 34 915620420

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES:

PH de la solution à 10% 1,4

Couleur légèrement jaunâtre

Matières premières 30%

Viscosité de 30 cps

Densité 1,27 g/cm³

Aspect Liquide transparent

COMPOSITION QUALITATIVE

acide minéral

Éthoxylé nonylphénols

Excipients q.s.

R.S.I. 37-04176/CAT

Espagnol Numéro d'enregistrement de la santé 37-00510-B

Distributeur INDUSTRIEL COMERCIAL Y MARSE, S.L. dans des contenants de 30 kg

8. TABLEAU DES PIÈCES DÉTACHÉES DE L'INSTALLATION:

<u>N° DE PIECE</u>	<u>DESCRIPTION</u>	<u>N° DE PIECE</u>	<u>DESCRIPTION</u>
01	SORTIE DE LA POMPE	09	TUBE D'ASPIRATION DE LA POMPE
02	VIDANGE DU RESERVOIR	10	CHASSIS METALLIQUE
03	RESERVOIR	11	ROUES
04	ERGOT DE RETOUR	12	VOYANT LUMINEUX DE FONCTIONNEMENT
05	COUVERCLE DU RESERVOIR	13	CORPS INF. DE LA POMPE
06	PROTECTION DU TUBE DEPRESSEUR	14	CORPS SUP. DE LA POMPE
07	MOTEUR ELECTRIQUE	15	ROUES
08	ARMOIRE ELECTRIQUE		

